

Set silenziatori racing - 96481462A**Racing silencer set - 96481462A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a Set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del Set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

**Important**

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

**Notes**

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the Set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the Set.

**Notes**

If a Set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite presso un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

General notes



Warning

The operations described in the following pages must be carried out by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

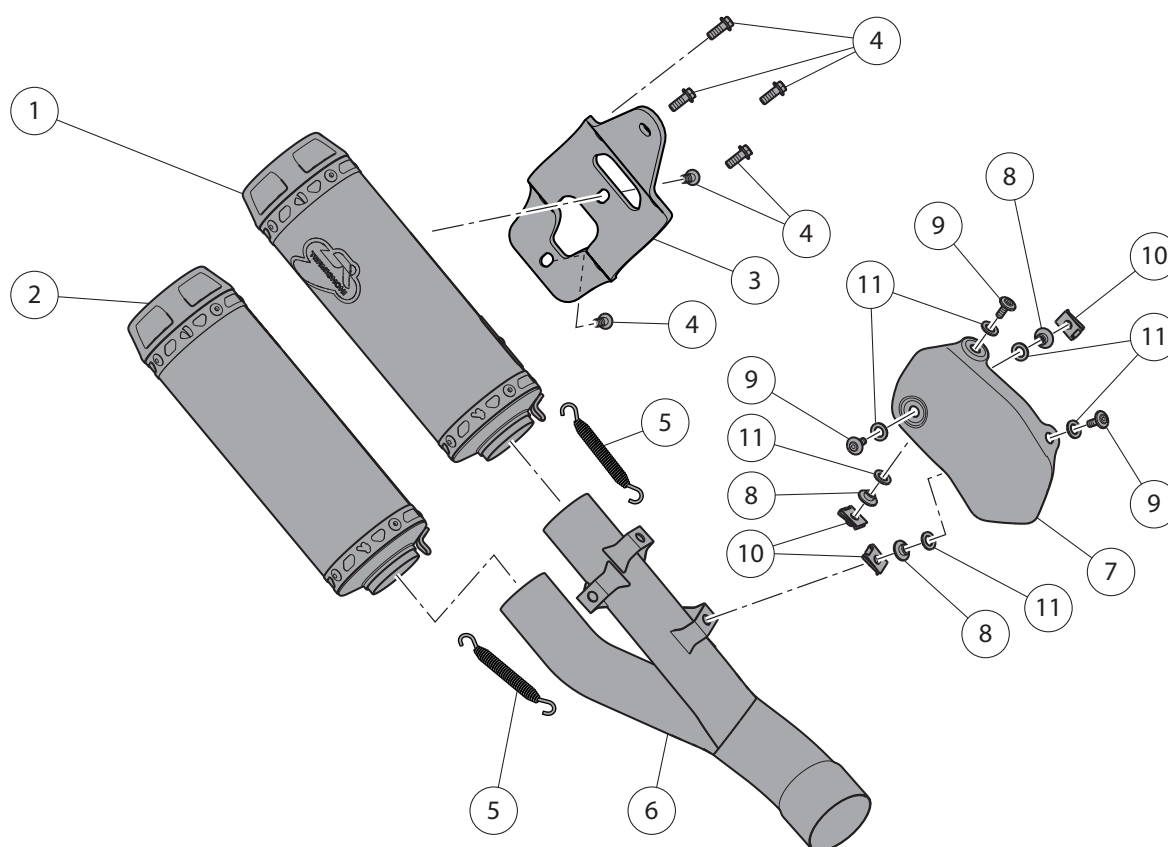


Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

Pagina volutamente lasciata bianca

Page intentionally left blank



Attenzione

Il presente Set di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del Set, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.



Note

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente. Se è prevista anche l'installazione di un software, accertarsi che sia disponibile prima di procedere.



Warning

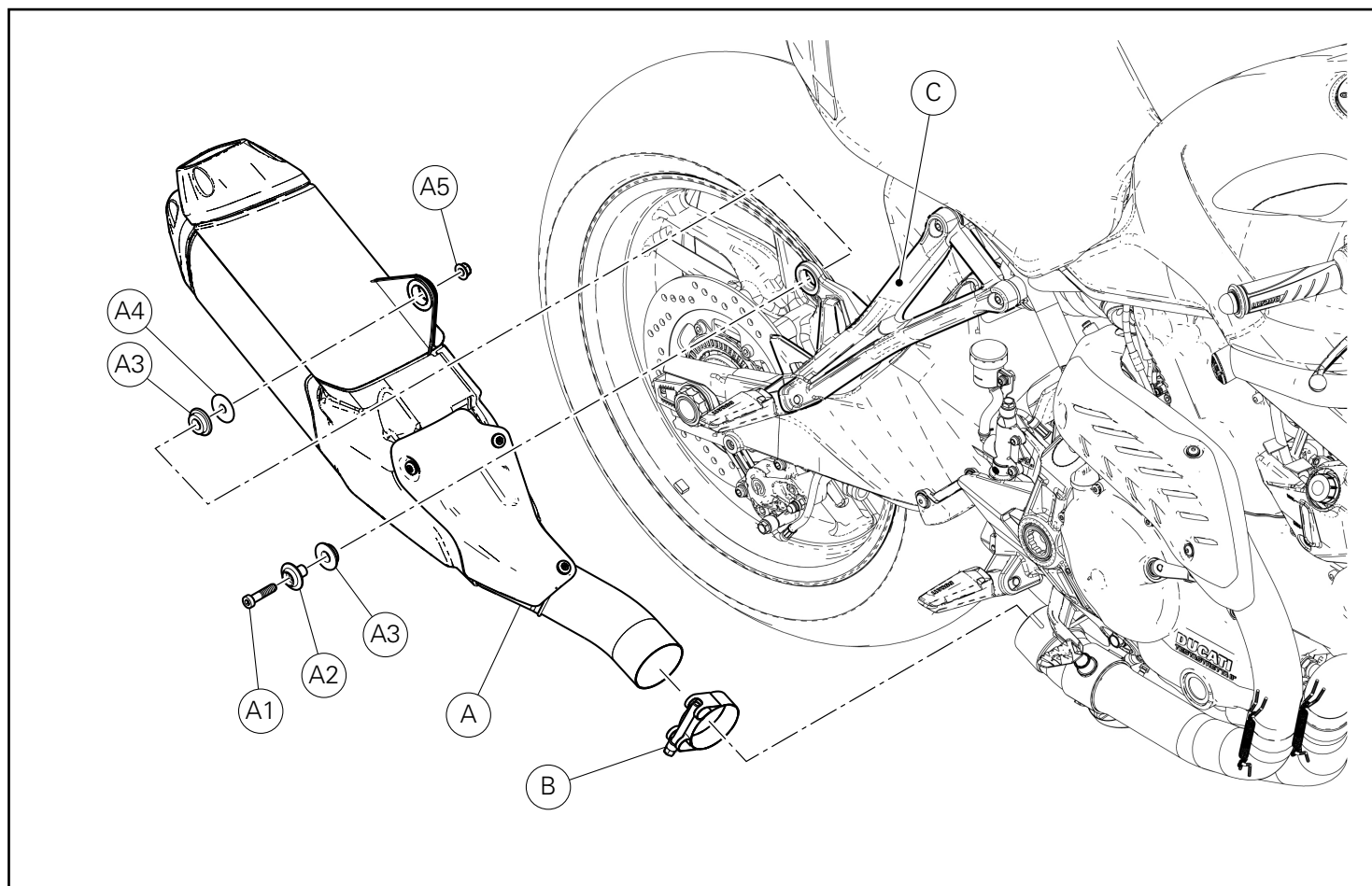
This exhaust Set is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the Set, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.



Notes

Before installing the accessory, check that the set is complete and that each single component is compliant. If software is also to be installed, ensure that it is available before proceeding.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Q.tà
1	96412561A	Silenziatore superiore	Upper silencer	1
2	96412571A	Silenziatore inferiore	Lower silencer	1
3	96412551AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	1
4	77250973B	Vite TEF M6x12	TEF screw M6x12	6
5	79910481A	Molla scarichi	Exhaust spring	2
6	96410491A	Raccordo a Y	Y-shaped union	1
7	96910441BA	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	1
8	71611461AB	Distanziale	Spacer	3
9	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	3
10	85044691A	Clip M5	M5 clip	3
11	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	6



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

Smontaggio silenziatore

Allentare la fascetta (B). Svitare la vite (A1) mantenendo, dal lato opposto, il dado (A5). Assicurarsi che i n.2 gommini antivibranti (A3) e la boccola (A2) rimangano montati sulla piastra portapedana destra (C). Rimuovere il silenziatore (A). Recuperare la rondella (A4), la vite (A1) e il dado (A5).

Removing the original components



Warning

Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

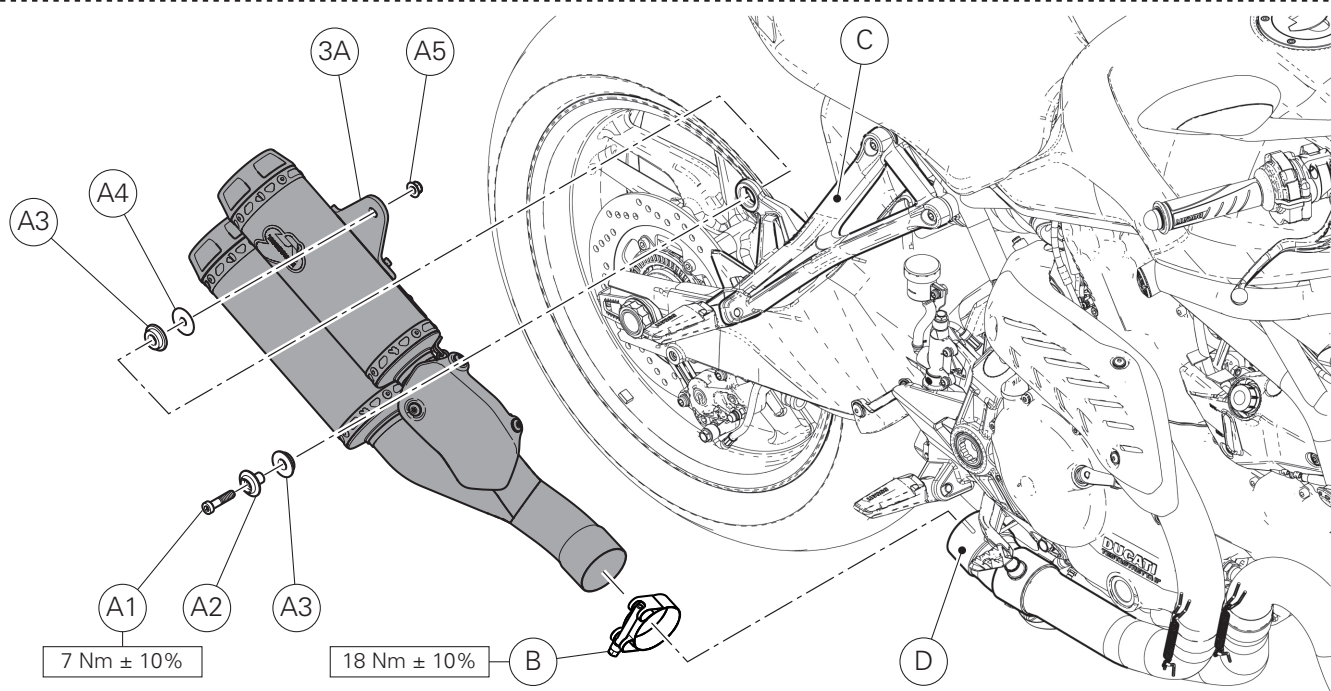
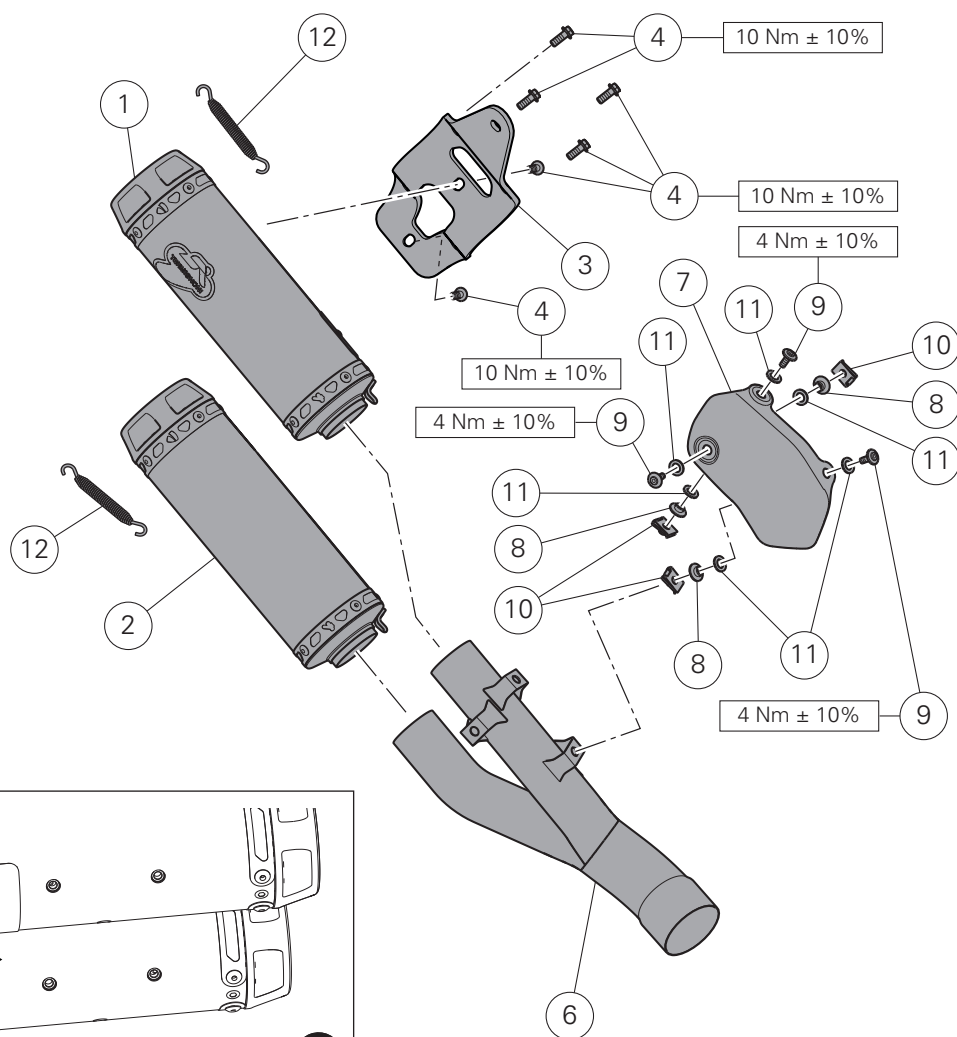
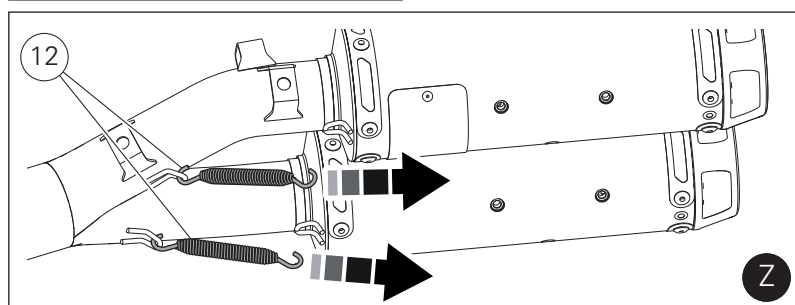
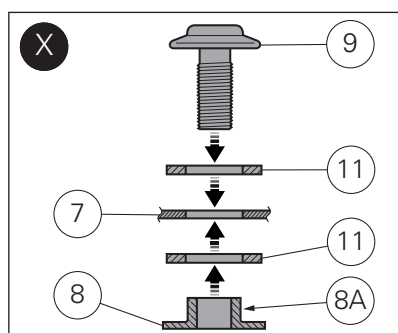
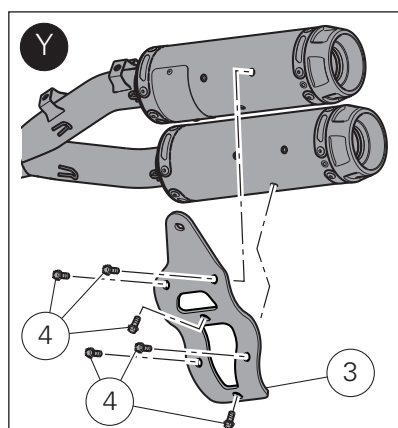


Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the silencer

Loosen clamp (B). Loosen screw (A1) while holding nut (A5) on the opposite side. Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) remain fitted on the RH footpeg holder plate (C). Remove silencer (A). Collect washer (A4), screw (A1) and nut (A5).



Montaggio componenti Set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) nel collettore (6). Fissare il silenziatore superiore (1) e inferiore (2) al collettore (6) montando n.2 molle (12) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (Z). Montare la staffa (3) sui silenziatori (1) e (2) impuntando le n. 6 viti (4), come indicato in figura (Y). Serrare le n.6 viti (4) alla coppia indicata. Montare i n.3 fissaggi rapidi (10) sulle staffe del collettore (6).

Inserire le n.3 rosette aramidiche (11) su n.3 viti (9). Introdurre le n.3 viti (9) nei fori del paracalore (7), dal lato indicato. Inserire altre 3 rosette aramidiche (11) e n.3 distanziali con collare (8) sulle sporgenze delle viti (9).



Note

I n.3 distanziali (8) devono essere orientati con il collare (8A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (X).

Posizionare il gruppo paracalore silenziatore appena premontato sul collettore (6), avvitare a mano fino a battuta e assicurarsi che le rosette aramidiche (11) siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio. Serrare le n.3 viti (9) alla coppia indicata.

Inserire la fascetta originale (B) sul corpo centrale (D). Inserire il gruppo silenziatori, premontato in precedenza, nel corpo centrale (D). Assicurandosi che i n.2 gommini antivibranti (A3) e la boccia (A2) siano montati sulla piastra portapedana destra (C). Impuntare la vite originale (A1) sulla boccia (A2), interponendo tra il gommino antivibrante interno (A3) e la staffa silenziatore (3A) la rondella (A4). Avvitare dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (A1), il dado originale (A5). Serrare la vite (A1) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, il dado (A5). Orientare e serrare la fascetta originale (B) alla coppia indicata.

Assembling the Set components



Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

Insert the upper (1) and lower (2) silencer in the manifold (6). Fix the upper (1) and lower (2) silencer to the manifold (6) fitting no. 2 springs (12) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z). Fit the bracket (3) on the silencers (1) and (2) by starting the no.6 screws (4) as shown in figure (Y). Tighten the no.6 screws (4) to the specified torque. Fit no. 3 quick fasteners (10) on manifold (6) brackets.

Fit no. 3 aramid washers (11) on no. 3 screws (9). Fit no. 3 screws (9) in heat guard holes (7) on the indicated side. Fit the other 3 aramid washers (11) and no.3 spacers with collar (8) on screw (9) projecting parts.

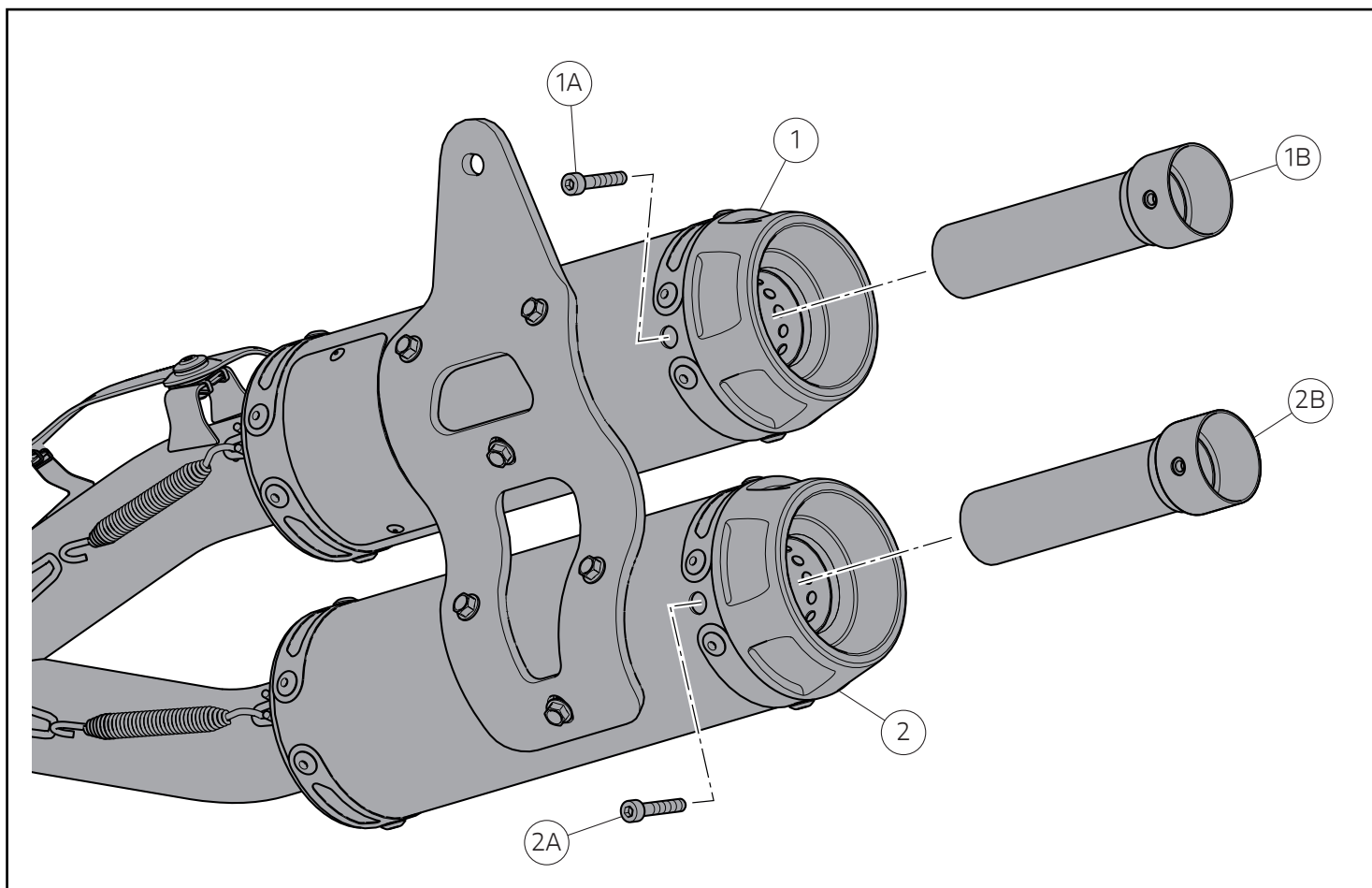


Notes

The 3 spacers (8) must be positioned with collar (8A) facing the heat guard, as shown on figure (X).

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly onto manifold (6) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (11) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening. Tighten no.3 screws (9) to the specified torque.

Fit original clamp (B) onto central body (D). Fit already assembled silencer unit onto central body (D). Make sure the 2 vibration dampers (A3) and bushing (A2) are fitted on the RH footpeg holder plate (C). Start original screw (A1) on bushing (A2) after placing washer (A4) between the internal vibration damper (A3) and the silencer bracket (3A). Tighten original nut (A5) on screw projection (A1) on the opposite side. Tighten screw (A1) to the specified torque, while locking nut (A5) on the opposite side. Position and tighten original clamp (B) to the specified torque.



Note

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

Svitare la vite (1A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (1B) dal silenziatore superiore (1). Svitare la vite (2A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (2B) dal silenziatore inferiore (2).



Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen the screw (1A) and slide dB killer (1B) from the upper silencer (1) using a suitable hook. Loosen the screw (2A) and slide dB killer (2B) from the lower silencer (2) using a suitable hook.

Calibrazione centralina controllo motore



Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

Note aggiuntive per lo scarico Racing



Attenzione

Assicurarsi che i tubi e i cablaggi siano sufficientemente distanti dai collettori di scarico. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi i tubi o i cablaggi ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



Attenzione

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente le viti del paracalore.



Importante

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.



Importante

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Termignoni.

Manutenzione dell'impianto di scarico Termignoni

1. Pulire i componenti dello scarico con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
2. Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate

Engine control unit calibration



Important

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

Additional remarks for the Racing exhaust system



Warning

Make sure that pipes and wirings are sufficiently distant from exhaust manifolds. If the exhaust system touches the pipes or wirings, repeat the correct exhaust installation or contact your authorized dealer.



Warning

Make sure all bolts are sufficiently tightened. If the exhaust system touches other parts, repeat the correct exhaust installation or contact your authorised dealer.



Warning

After running the engine for 30 minutes, tighten the screws of the heat guard.



Important

White smoke coming out of the silencer during the first operation is normal.



Important

Do not stand behind the silencer during the first operation.



Important

Do not use detergents for wheels commonly used in the automotive sector or cleaning products that contain acid additives to clean the Termignoni exhaust systems.

Maintenance of the Termignoni exhaust system

1. Clean the components of the exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent), the exhaust components in carbon fibre with a soft and dry cloth, and the stainless steel components with detergent for electrical contacts applied on a soft cloth, then dry with a soft and dry cloth. A change in the exhaust system colour is normal and caused by the high temperatures.
2. Periodically check that all bolts are sufficiently tightened and the springs correctly fitted

Note / Notes

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

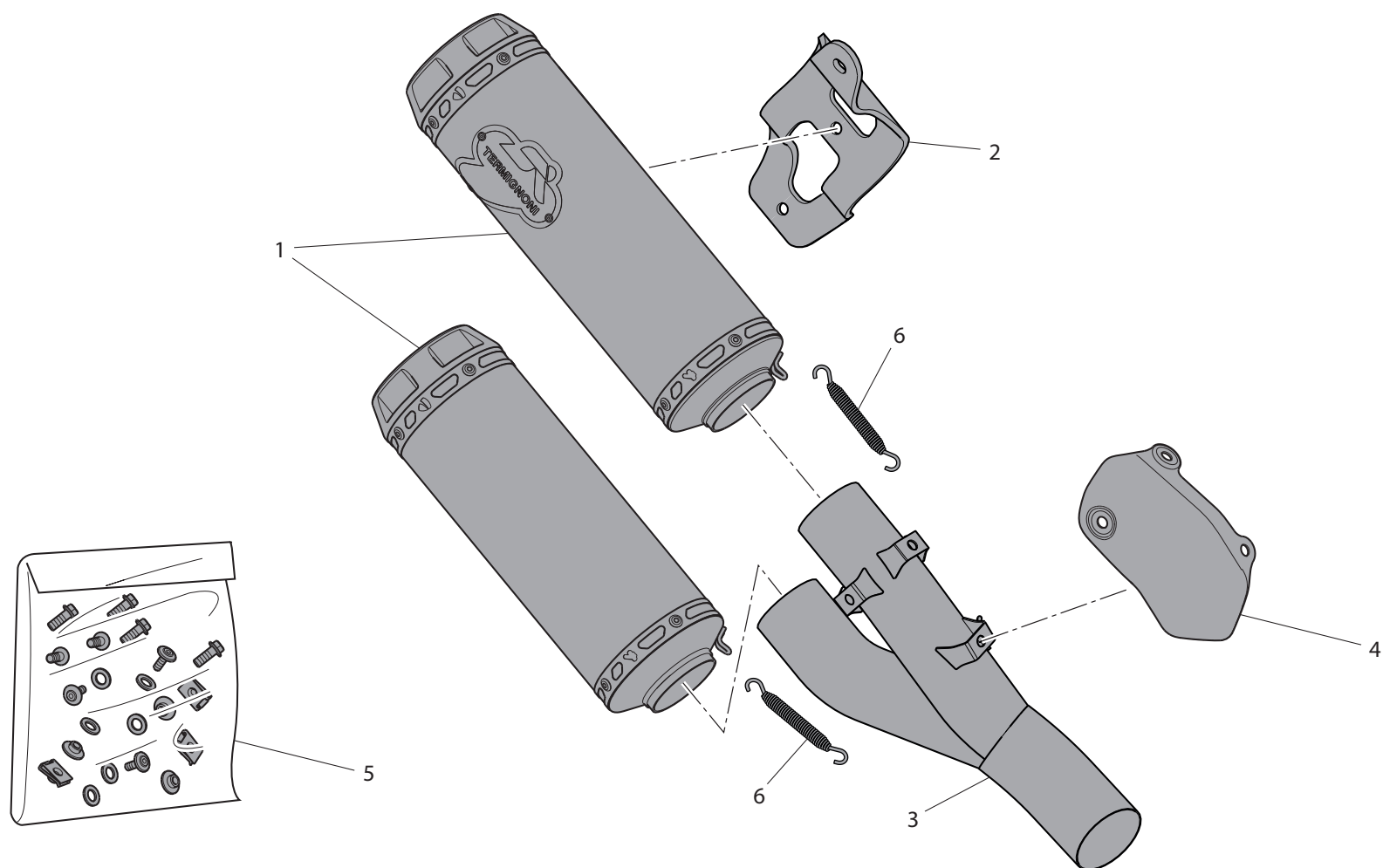
ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	96422581A	Assieme silenziatori racing	Racing silencer assembly	Ensemble silencieux racing	Racing-Schalldämpfereinheit	Conjunto de silenciadores racing	赛车消音器组件	Conjunto silenciadores racing	レーシングサイレンサーアセンブリ	1
2	96412551AA	Staffa supporto silenziatore	Silencer support bracket	Bride de support silencieux	Schalldämpferhaltebügel	Braçadeira suporte do silenciador	消音器支撑托架	Sostén de soporte silenciador	サイレンサーマウントブラケット	1
3	96410491A	Raccordo a Y	Y-shaped union	Raccord en Y	Y-Anschluss	União em Y	Y 字形接头	Empalme en Y	Y 形ジョイント	1
4	96910441BA	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferhitzeschutz	Proteção anticalor do silenciador	消音器隔热板	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード	1
5	96480391A	Set minuteria fissaggio silenziatore	Hardware kit for silencer fastening	Jeu quincaillerie de fixation silencieux	Set Kleinteile für Schalldämpferbefestigung	Conjunto de pequenas peças para a fixação do silenciador	消音器固定螺母和螺栓套装	Set piezas pequeñas fijación silenciador	サイレンサー固定用アクセサリーセット	1
6	79910481A	Molla scarichi	Exhaust spring	Ressort du système d'échappement	Auspufffeder	Mola dos escapes	排气装置弹簧	Muelle escapes	エキゾーストスプリング	2